

## Appunti su Laufen.

Laufen è una città di 7.000 abitanti al confine sud-est con l'Austria, a circa 170 km da Monaco di Baviera. Oggi è ancora attiva una *Justizvollzugsanstalten* (Struttura correttiva) *Laufen-Lebenau* che risale al 1862. È probabilmente a questa struttura che fanno riferimento i documenti allocati in *Excerpts from the files of the judicial prison Laufen 3.6.1940 - 4.2.1948 (names are repeated)* all'interno della cartella *1. Excerpts from the files of prison Landshut - 15.9.1939 - 7.6.1946 (names are repeated) - 2. Excerpts from the files of the Lauf court - ...*<sup>1</sup>. Una piccola cittadina con un complesso carcere-concentrazionario non semplice, c'è anche la presenza di un Internierungslager (ILAG).

Un primo documento, *Laufen 1.2.2.1 / 11495428*, riporta i nomi di tre italiani nel *Landkreis Laufen, Ausstellende Behörde Gerichtsgefängnis*. Janotto Guisepe nato il 3/10/1921 a Napoli si trova detenuto dal 6/08/1945 al 22/08/1945, Pauli Enriko nato il 08/11/1911 a Buin (Italia) detenuto dal 18/08/1945 al 27/08/1945 e Pividori Arnold nato il 31/03/1926 a Gogan detenuto dal 05/06/1946 al 13/07/1946. Non si conoscono altri dati riguardo ai tre, stesso risultato per altri due italiani che lavorano presso Ziegelwerke Fridolfing, sono Proserpio Orlando Straf. Gef. 28.05.1944 Anst. Bernau 28.12.1944 e Caffini Tübia (Tobia) Straf. Gef. 14/10/1944 Anst. Bernau 28/12/1944 (*Laufen 1.2.2.1 / 11495428*).

Un altro documento (*Laufen 1.2.2.1 / 11495429*) che richiama il Landkreis di Laufen (Obb) comune di Laufen è emesso dal *Ausstellende Behörde Amtgericht* (Tribunale distrettuale dell'autorità emittente) è citato un gruppo di donne, ha due colonne che hanno questa intestazione: *von wem freigegeben? brw. gelertig.* (rilasciato da chi?) *Frauenstrafanstalt Laufen; Aufbewahrungsort der Originalurkunden* (Luogo di conservazione dei documenti originali) *Frauenstrafanstalt Aichach*.

Si può dedurre che le carcerate sono presso il carcere di Laufen luogo in cui è stata emessa la documentazione che però è conservata ad Aichach. Ricercando una di queste donne, Bersani Alba, in *Arolsen Archives on line Search for topics or names* troviamo un altro documento che raggruppa le stesse donne fornendo altri dati, la condanna comminata e il periodo di espiazione con le date di *eingeliefert* (consegnata) ed *entlassen* (rilasciata)<sup>2</sup>. I nomi di queste donne le ritroviamo nei documenti dello Frauen Zuchthaus di Aichach (1.2.2.1 / 11366475) in cui ricompare una colonna relativa allo *Strafgefängnis Laufen* ed al suo *Gefangenenbuch*. Potremmo dedurre che il

---

<sup>1</sup> Si fa riferimento a: Arolsen Archives on line.

<sup>2</sup> Il documento ha come intestazione *Italienische Staatsangehörige, die in der Zeit von 1. April 1939 -30. April 1945 in der Strafanstalt Laufen eingewiesen sind*.

Gefangenen di Laufen sia dipendente in termini di gerarchia burocratica dallo Straftanstalt di Aichach.

Di queste donne è possibile tracciare una mappa del loro percorso nelle carceri del III Reich:

Bersani Alba nata a Vezzano il 05/01/1923. Condannata dal *Feldkriegsgericht des Deutschen Marinekommandos Italien Zweigstelle Genua-Nervi* il 07/07/1944 a 3 anni di penitenziario. È presente anche in Lebenau prison con la classificazione P(olitic). Il suo percorso è: il 16/08/1944 in Munich Stadelheim dove esce il 18/08/1944 e il 19/08/1944 è in Laufen. È liberata il 13/06/1945 in Aichach (?).

Calderoni Antonietta nata a Busto Arsizio il 17/11/1917. Condannata dal *Gericht-Fürth* (?) Il 21/02/1944 è a Fürth come lavoratrice. È condannata per *Unterschlagung* (Appropriazione indebita). Il 20/03/1944 è segnalata dalla Direzione di Polizia di Fürth. Dal 24/01/1945 al 14/04/1945 è assicurata dalla *Nürnberg-Bayern Allgemeine Ortskrankenkasse* (Assicurazione sanitaria generale regionale). Risulta aver lavorato dal 05/03/1944 al 14/04/1945 presso *Georg Müller, Kugallagerfabrik K.B. Nürnberg*. Il 19/08/1944 è in Laufen dove esce il 12/12/1944.

Cannarsa Antoniette nata a Termoli il 25/03/1899. Condannata è il 29/04/1944 in Laufen dove esce il 22/08/1944, in Aichach è liberata in data 22/08/1944 (?).

Cicchetti Basqualina nata a Corcunello il 19/04/1908. Condannata dal *Feldkriegs gericht Korück 594* (sicurezza dietro le linee di combattimento). Condannata il 06/04/1944 a 6 mesi di carcere per *Feindbegünstigung* (Favoreggiamento del nemico). Non passa da Verona. A Traumstein condannata ancora il 15/08/1944 (?). È registrata nel *Traumstein arbeitkarte* nel gennaio 1945. È segnalata presso il *Kreis Rosenheim, Gemeinde Bernau am Chiemsee* dal 15/07/1944 al 1945. Il 09/06/1944 in Munich Stadelheim esce il 20/06/1944, il 24/06/1944 è in Laufen da dove esce il 05/10/1944. In Aichach liberata in data 05/10/1944 (?).

Di Volso (Folso?) Domenika nata a Arpino il 22/12/1894. Condannata dal 08/07/1944 in Laufen uscita il 06/09/1944. Stesse date riferite ad Aichach.

Giudici Modesta nata a Glusona il 26/10/1913. Condannata il 27/01/1945. Processata in Laufen. È assicurata dall' *Allgemeine Orstankenkasse* dal 1942 al 1943 presso il Kreis di Nürnberg. 27/01/1945 in Laufen out 24/09/1944 27/01/1945 in Aichach liberata in data 24/09/1944

Krasanja Anna nata a Breth il 15/06/1909. Condannata da un tribunale non noto è in Laufen 11/12/1943 in Aichach liberata in data 24/05/1944.

Manegold (Menegon) Lucia (Anna) nata a Vito di Asto il 27/07/1921. Processata dal *Gericht der Generalkommando LXXXXVII. Adriatische Kusternland*. Impiegata. Condannata 3 anni di penitenziario. Furto nella posta da campo liberata il 13/06/1945. Trasporto da Udine. *Gefangenen büch Strafgefängnis Laufen*. È presente anche in Lebenau prison con la

classificazione C(riminal). Il 12/07/1944 in Munich Stadelheim esce il 04/08/1944(?). Risulta il 12/07/1944 in Laufen da dove esce il 07/10/1944, registrata in ingresso il 12/07/1944 in Aichach e in uscita il 07/10/1944.

Marabese Rosa nata a Venezia il 21/07/1911. Condannata per Furto. Inizia a lavorare a Krottental il 7/10/1938. Ufficio di registrazione a Nördlingen 1940. Il 03/03/1945 in Laufen da dove esce il 2/06/1945.

Nanneli Tina nata a Firenze il 02/03/1921. Condannata per *Verleitung zu Fahnenflucht* (favoreggiamento alla diserzione). È presente anche in Lebenau prison con la classificazione P(olitic). Il 30/09/1944 in Laufen da dove esce il 13/06/1945. Con la stessa data è registrata il 30/09/1944 in Aichach.

Tofolo Telly (Vally) nata a Pordenone il 25/03/1899. Condannata a 3 anni per *Heimtücke*. Nel febbraio «*Aufstellung übe rückständige Lehngelder der Franzosen in Röthenbach Werk III*». A Nürnberg dal 2/45 al 4/45. È registrata il 20/10/1942 in Laufen e in uscita il 15/01/1945. Stessa registrazione il 20/10/1942 in Aichach.

Valcarengi Maria nata a Soresina il 12/06/1916. Condannata dal *Mantova Gericht der Milit. Komm. 1011*. Processata il 20/06/1944 condannata a 3 anni di Penitenziario per *Gewalttat gg. Deutsche* (Atto di violenza contro i tedeschi.). È presente anche in Lebenau prison con la classificazione P(olitic). 13/07/1944 in Munich Stadelheim da dove esce il 04/08/1944. Con la stessa data di ingresso, 13/07/1944, è registrata in Laufen con uscita il 3/06/1945. Con le stesse date è registrata in Aichach: 13/07/1944 il Aichach liberata il 13/06/1945.

Vergani Camilla nata a Lissone il 04/08/1900. Condannata dal *Feldkriegsgericht d. Leit Kdr. 1013 Mailand* il 30/06/1944. Condannata per *Wehrmittelbeschädigung* (Danni alle apparecchiature di difesa) a 1 anno. È presente anche in Lebenau prison con la classificazione P(olitic). Transita da Munich Stadelheim ed è registrata il 18/08/1944 in Laufen e liberata il 3/06/1945. Stesse date nella registrazione di Aichach.

Nel solo documento riferito ad Aichach, per il momento non sono state trovate corrispondenze in Laufen, sono indicate tre donne processate dal *Strafgefängnis Laufen*, sono:

Bush Johanna nata a Botanijera il 25/08/1897. Non si conosce la condanna emessa dal tribunale di Laufen, è nel *Gefangenen büch Strafgefängnis Laufen*, i dati del periodo detentivo sono che il 07/10/1944 è in Aichach e qui liberata in data 13/06/1945.

Lichtenberger Sabine nata a Udine il 28/01/1890. È nel *Gefangenen büch Strafgefängnis Laufen*. È registrata nel 1941 in Aichach. Gli estremi della detenzione sono, il 16/11/1940 in Laufen esce il 25/08/1941: Stesse date sono riportate per la registrazione in Aichach.

Lipowsek Anna nata a Reibl il 09/07/1912. È nel Gefangenen büch Streaufgefängnis Laufen. È registrata il 06/11/1944 in Laufen da dove esce il 07/12/1944. Stesse date sono in relazione alla registrazione in Aichach.

Bersani Alba, Manegold (Menegon) Lucia (Anna), Valcarenghi Maria e Vergani Camilla sono liberate il 13/06/1945, data che si può considerare come quella dell'arrivo degli alleati a Laufen. Dove vadano poi le altre condannate quando escono dal carcere invece è avvolto nella nebbia dell'incertezza non avendo altra documentazione.

Il documento relativo al Landkeis Laifen (OBB.), Gemeinde Laufen (Obb) ITS085, Ausstellende Behörde Amtsgericht i cui dati sono tratti *Die Angaben sind den beim Amtsgericht Laufen erstellten und heute nich dort verwahrten Akten (Siehe Form. 10 Spalte 5) entnommen* (Le informazioni sono tratte dagli archivi redatti presso il tribunale distrettuale di Laufen e oggi non sono conservate (vedi modulo 10, colonna 5), oltre la conferma dei dati di carcerazione delle detenute Bersani, Carderoni, Cannarsa, Cicchetti, Di Volso, Giudici e Kravaja, riporta anche detenuti maschili, Adorni Luigi, Pizzini Aldo, Dario Peter, Eccel Modesto, Fuchsbrugger Peter, Nernio DalleSasse, Janotti Guiseppo (Guiseppo), Dr. Pauli Enrico, Piwidori Arnold. Le date di carcerazione non sono così precise, sono indicate due date che riguardano il 1946: Fuchsbrugger Peter deceduto il maggio 1946 e Piwidori Arnold detenuto dal 5 giugno al 13 luglio 1946. Nernio DalleSasse è deceduto il 5 giugno 1946. È possibile ipotizzare una qualche forma di continuità della procedura giudiziaria anche per piccoli reati considerata l'entità della pena, qualche mese. La stranezza è che in riferimento a Pauli, Piwidori, Janotti mancano notizie sulla loro presenza prima della liberazione.

Un altro documento riferito al Gemeinde Leobendorf ITS095, Ausstellende Behörde Jugendanstalt der Bayer Justiz Laufen-Lebenau. Die Angaben sind den bei der Jugendanstalt Lebenau erstellten und heute noch dort verwahrten Namenslisten entnommen. Sie enthalten außer Nachstehenden (L'informazione è tratta dagli elenchi di nominativi redatti dall'istituto giovanile di Lebenau e ivi conservati ancora oggi. Includono quanto segue). Oltre alle detenute Bersani, Valcarenghi, Menegon, Vergani, Manelli, vi sono tre uomini, Boaretto Gino, Lena Giovanni, Lodigiani Vittorio con solo i corrispondenti dati anagrafici. Utilizzando la ricerca in rete dell'Arolsen Archives si trova:

Boaretto Gino deportato a Flossenbürg, mat. 86718 il 13 marzo 1945 proveniente da Regensburg. Lena Giovanni è registrato in una *Lists of names and correspondence of various communities in the rural district of Borna* in cui si ritrova anche Lodigiani Vittorio. Quest'ultimo è anche in un elenco di *Zivilarbeiter in entlassen* (uscita) il 30 settembre 1944 dallo M-Stalag 398 e la categoria è *Soldat*. Potrebbe trattarsi di un ex IMI, che sono forzatamente convertiti in *Zivilarbeiter*

nel giugno 1944, le due parole *als freie* tradotto in *come gratuito* potrebbero indicare il lavoro forzato. Lo Stalag 389 è indicato come Stalag XVIII B in località Popping (Austria) nel sito russo: <https://www.soldat.ru/force/germany/camp.html>. La presenza di prigionieri di guerra italiani c'è anche in questo distretto, a Waging, cittadina ad una trentina di km da Laufen c'era un Kommando di prigionieri di guerra italiani (IMI?), provenienti probabilmente dallo Stalag VIIa che fu sciolto il 30 agosto 1944 perché convertiti in lavoratori civili<sup>3</sup>.

Considerazioni.

Inseguendo Alba Bersani che è processata e condannata in Italia transitata da Munich Stadelheim per arrivare ad Aichach e poi a Laufen si è resa evidente una commistione tra detenuti per reati politici con detenuti per reati comuni prodotti in loco ovvero generati dalla presenza di centinaia se non migliaia di lavoratori liberi o coatti provenienti da una moltitudine di stati. Gli stessi lavoratori poi, accertato che gli italiani sono una minoranza dove maggioritari sono francesi, polacchi, russi, ucraini e genericamente slavi con una significativa presenza di belgi, greci e le nazionalità del Commonwealth per finire con sporadiche presenze di americani, canadesi e spagnoli. La stessa tipologia dei lavoratori va dagli ex emigrati dei primi anni '40, ai lavoratori coatti trasferiti nel III Reich dopo l'8 settembre, ai prigionieri adibiti ai lavori esterni. Il microcosmo del distretto di Laufen consente solo uno sguardo non certamente esaustivo ma comunque interessante sulla reale struttura del lavoro nella Germania nazista.

IN

---

<sup>3</sup> [https://collections.arolsen-archives.org/en/archive/2-2-0-1\\_9070200/?p=1&doc\\_id=82413049](https://collections.arolsen-archives.org/en/archive/2-2-0-1_9070200/?p=1&doc_id=82413049).